

# Desarrollo Rural

## Servicio a Negocios-Cooperativas Rurales

### Programas para Negocios

*La misión del Servicio de Negocios-Cooperativas Rurales (SNR) de Desarrollo Rural de USDA es mejorar la calidad de vida de todos los norteamericanos de las áreas rurales al proveer liderazgo para la construcción de negocios competitivos y cooperativas que puedan prosperar en el mercado global. Para cubrir las necesidades de crédito de negocios en áreas con pocos servicios, los Programas de Negocios de SNR generalmente son complementados con recursos de prestamistas comerciales, en cooperativa u otros del sector privado. Los Programas de Negocios de SNR están listados a continuación:*

#### **Préstamo Comercial**

##### **Créditos de Garantía para Negocios e Industria**

El Programa de Créditos para Negocios e Industria (N&I) ayuda a crear empleos y estimula la economía rural al proveer apoyo financiero para negocios rurales. Este programa garantiza hasta 80 por ciento de un crédito otorgado por un prestamista comercial. Los beneficios de un crédito pueden ser usados para capital activo, maquinaria y equipo, edificios y propiedades, y ciertos tipos de refinanciamiento de deudas. El propósito principal es crear y mantener empleos y mejorar el clima económico de las comunidades rurales. Esto se logra al expandir la capacidad crediticia de los prestamistas privados en áreas rurales, al ayudarlos a otorgar y dar servicio de créditos de calidad que proporcionen beneficios duraderos para la comunidad. Este

programa representa una verdadera colaboración privada-pública.

Los préstamos de garantías de N&I pueden extenderse a créditos otorgados por acreedores comerciales u otros prestamistas autorizados en áreas rurales (esto incluye todas las áreas excepto ciudades con más de 50,000 habitantes y sus zonas urbanas o urbanizaciones contiguas). Generalmente, los prestamistas autorizados incluyen los bancos establecidos, uniones de crédito, compañías aseguradoras, cajas de ahorros y crédito, Bancos de Crédito Agrícola u otras instituciones con autoridad directa para otorgar préstamos, compañías de hipotecas que sea parte de una institución bancaria, y la Corporación Nacional de Financiamiento de Servicios Rurales (National Rural Utilities Finance Corporation.) Otras fuentes de crédito incluyen prestatarios elegibles de Servicios Rurales de electricidad y telecomunicaciones y otros prestamistas aprobados por SNR que cumplan con los criterios designados.

La asistencia bajo el Programa de Créditos y Garantías de N&I está disponible virtualmente para cualquier entidad organizada legalmente, incluyendo cooperativas, corporaciones, asociaciones de colaboración, fideicomisos u otras organizaciones lucrativas y no lucrativas, tribus indias o grupos tribales reconocidos a nivel federal, municipalidades, condados u otras subdivisiones políticas de un Estado. Los solicitantes no necesitan que se les haya negado un crédito en otras partes para presentar una solicitud en este programa.

La cantidad máxima agregada para un Crédito de Garantía de N&I que se puede ofrecer a cualquier prestatario dentro de este programa es de \$25 millones.

##### **Créditos Directos para Negocios e Industria**

El Programa de Créditos Directos para Negocio e Industria (N&I) proporciona créditos a entidades públicas y privadas que no puedan obtener créditos de otras fuentes. Los créditos para grupos privados pueden hacerse para mejorar, desarrollar o financiar negocios e industrias que creen empleos, mejoren el clima económico y ambiental de comunidades rurales (incluyendo el combate a la contaminación). Este tipo de asistencia está disponible en áreas rurales (esto incluye todas las áreas excepto ciudades con más de 50,000 personas y sus áreas urbanas o urbanizaciones contiguas).

Los solicitantes elegibles incluyen cualquier entidad organizada legalmente, incluyendo cooperativas, corporaciones, asociaciones de colaboración, fideicomisos u otras organizaciones lucrativas y no lucrativas, tribus indias o grupos tribales reconocidos a nivel federal, municipalidades, condados u otras subdivisiones políticas de un Estado, o individuos. Los créditos están disponibles para aquellos que no puedan obtener créditos en otros lugares y para organismos públicos.

La cantidad máxima agregada de Crédito Directo de N&I que puede prestarse a un sólo prestatario es de \$10 millones.

## **Fondos de Crédito Revolventes y Asistencia Técnica**

### **Créditos del Programa de Préstamos a Intermediarios**

Los créditos del Programa de Préstamos a Intermediarios financian negocios e instalaciones y proyectos de desarrollo comunitario en áreas rurales, incluyendo ciudades con una población de menos de 25,000. SNR presta estos fondos a intermediarios, quienes a su vez proporcionan créditos a receptores que están desarrollando instalaciones comunitarias o proyectos de desarrollo comunitario. Los intermediarios elegibles incluyen organismos públicos, corporaciones no lucrativas, tribus indias y cooperativas.

### **Programa de Demostración para Capital de Inversión Rural**

El Programa de Demostración para Capital de Inversión Rural designa hasta 10 organizaciones de capital de inversión para desarrollo comunitario para demostrar la utilidad de las garantías para atraer mayor inversión de empresas privadas en áreas rurales. Tales organizaciones deben establecer un fondo de capital común para negocios rurales. Este programa está disponible en áreas rurales (esto incluye todas las áreas excepto ciudades de más de 50,000 habitantes y sus áreas urbanas y urbanizaciones contiguas).

### **Subsidios para Empresas de Negocios Rurales**

Los Subsidios para Empresas de Negocios Rurales ayudan a entidades públicas, corporaciones sin fines de lucro, y grupos tribales reconocidos a nivel federal a financiar y facilitar el desarrollo de empresas de negocios privadas pequeñas y emergentes localizadas en áreas rurales (esto incluye todas las áreas excepto ciudades de más de 50,000 habitantes y sus áreas urbanas y urbanizaciones contiguas). Los fondos de subsidios pueden usarse para pagar la adquisición y desarrollo de tierra y la construcción de edificios, plantas, equipo, calles y caminos de acceso, parques, extensiones de instalaciones, refinanciamiento y cuotas por servicios profesionales. Los fondos de subsidios pueden también utilizarse para pagar asistencia técnica y entrenamiento, costos iniciales y capital de trabajo, asistencia financiera a terceros, producción de programas de televisión orientados a residentes de áreas rurales, y para redes rurales de aprendizaje a distancia.

### **Subsidios para Oportunidades de Negocios Rurales**

Los Subsidios para Oportunidades de Negocios Rurales proveen asistencia técnica, entrenamiento y actividades de planeación que mejoren las condiciones económicas en las áreas rurales. Los solicitantes deben estar ubicados en áreas rurales (esto incluye todas las áreas excepto ciudades de más de 50,000 personas y sus zonas urbanas y urbanizaciones contiguas). Las corporaciones sin fines de lucro y las entidades públicas son elegibles. El subsidio máximo autorizado por la legislación es de \$1.5 millones. SNG está

diseñando el programa para promover el desarrollo económico sostenible en comunidades rurales con necesidades excepcionales.

### **Créditos y Subsidios para Desarrollo Económico Rural**

Este programa financia el desarrollo económico y la creación de proyectos en áreas rurales basado en planes económicos seguros. Los Créditos y Subsidios para Desarrollo Económico Rural están disponibles a cualquier prestatario de Servicios Rurales de electricidad o telecomunicaciones para ayudarlos a desarrollar áreas rurales desde un punto de vista económico, para crear nuevas oportunidades de empleo, y para ayudar a mantener los empleos existentes. Los créditos con interés cero se otorgan primordialmente para financiar inversiones iniciales de negocios y proyectos de expansión de negocios. Los Subsidios son hechos para que estos servicios eléctricos o de telecomunicación establezcan programas de créditos revolventes operados a nivel local por la empresa de servicios. El programa de créditos revolventes facilita el desarrollo rural al proveer el capital necesario para (a) entidades no lucrativas y organizaciones municipales para financiar instalaciones comunitarias que promuevan la creación de empleos en zonas rurales, (b) para instalaciones que extiendan o mejoren la atención médica para residentes rurales, y (c) para instalaciones que promuevan la educación y entrenamiento para mejorar las habilidades de trabajo para residentes rurales. Los proyectos deberán beneficiar substancialmente las áreas con población menor a 2,500 residentes.

### **Solicitudes:**

La información detallada para solicitar asistencia financiera está disponible a través de las oficinas locales y estatales de Desarrollo Rural de USDA. Algunos de los programas autorizados descritos anteriormente requieren de la implementación de reglamentos antes de poder estar disponibles para financiar proyectos. Consulte con su oficina estatal de Desarrollo Rural de USDA para información sobre disponibilidad de fondos.

El Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA, sigla en inglés) prohíbe en sus programas la discriminación basada en raza, color, origen nacional, sexo, religión, edad, impedimento físico o mental, creencia política, estado civil o familiar. (No todas estas prohibiciones aplican a todos los programas.) Las personas con impedimentos que necesitan medios alternativos de comunicación (como braille, letras de imprenta grandes, cintas grabadas, etc.) deben ponerse en contacto con el Centro TARGET del USDA, llamando al (202) 720-2600 (voz o TDD).

Para presentar una queja, escriba al Secretario de Agricultura, Departamento de Agricultura de los Estados Unidos, Washington, DC 20250, o llame al (800) 245-6340 (voz) o al (202) 720-1127 (TDD). El Departamento de Agricultura de los Estados Unidos es un empleador que ofrece oportunidad igual de trabajo.

PA 1589-S

Revisado marzo 1997